

### 30.收割小米歌

[36:59-39:20]

這首「收割小米歌」，曲調與力行村的「歡聚歌」，瑞岩部落的「應答歌」都完全相同，同樣的最後一句歌詞也都一樣「rahuey su ra rahuey wagey」，只是前面的主題已改成收割小米為主題。

#### [歌詞與翻譯]

1. tarawin tarawin ana simu somohelaw  
啦 啦 雖然 你們 快樂；歡樂  
[啦...啦...你們就歡樂吧]
2. ita kwara mtasuey  
我們 全部 族人  
[我們弟兄姊妹們]
3. irahuey su ra rahuey wagey  
聚集 你 聚集 太陽  
[今天歡聚在這裡]
4. tarawin tarawin ita kwara gitan na kakay  
啦 啦 我們 全部 搓揉 助詞 腳  
[啦.....啦.....我們大家用腳搓揉稻穀]
5. lokah ta balay maqumah  
勤奮 我們 非常 工作；勞動  
[大家都好認真工作哦]
6. rahuey su ra rahuey wagey  
聚集 你 聚集 太陽  
[今天歡聚在這裡]
7. tarawin tarawin hata tambux pagay  
啦..... 啦..... 走 播種 稻  
[啦...啦...我們一同去撒種稻苗]
8. paqasun ta balay la  
高興 我們 非常 助詞  
[我們一同慶祝豐收]
9. rahuey su rarahuey wagey  
聚集 你 聚集 太陽  
[今天歡聚在這裡]
10. tarawin tarawin say ta ps's'li bengan pagay  
啦..... 啦..... 把 我們 集中 禾稈 稻  
[啦...啦...我們把稻穗綁成一束一束的]

11. gitan ta na kakay ki  
搓揉 我們 助詞 腳 助詞  
[用腳搓揉後去稻穀]
12. rahuey su rarahuey wagey  
聚集 你 聚集 太陽  
[今天歡聚在這裡]
13. tarawin tarawin hata s'maxu wa heking  
啦..... 啦..... 走 碾米 助詞 糯米  
[啦.....啦.....我們去把糯米碾好]
14. ps's'lyaw ta qutux ngasan  
集中 我們 一 家  
[我們齊聚一堂慶團圓囉]
15. rahuey su rarahuey wagi  
聚集 你 聚集 太陽  
[今天歡聚在這裡]